

Translation aid of  
Data Privacy Statement

(Legally binding is only the below following German version)

Data Privacy Statement  
Data protection

The following provisions inform you (the "User") of the nature, scope and purpose of the collection, use and processing of personal data by

Martina Martínez  
In Mühlengrund 11  
56566 Neuwied

Telephone: +49.2631.9569718  
Fax: +49.2631.9522749  
Mobile: +49.170.9604841  
E-Mail: mm@martina-martinez.de

(hereinafter referred to as "provider") on this website.

Data is protected in accordance with legal regulations. Below you will find information about what data is collected during your visit and how it is used.

Herein, the provider complies with the relevant data protection provisions, in particular the provisions of the Telemedia Act (TMG) and the Federal Data Protection Act (BDSG).

## **1. Data collection and processing**

### **2. Anonymous data processing**

Users can visit the website of the provider without giving information about their person. Only access data without personal reference is stored.

For technical reasons, the following data, which its Internet browser transmits to the provider or to its web space provider, are recorded (so-called server log files):

- Browser type and version
- Used operating system
- Website from which you visit us (Referrer URL)
- Website you visit
- Date and time of your access
- Your Internet Protocol (IP) address
- "Internet Service Provider"

A prior consent of the user is not required for this purpose.

This anonymous data is stored separately from any personal information that may be provided and thus does not allow any conclusions to be drawn about a particular person. They are evaluated for statistical purposes in order to optimize the Internet presence and the offer of the provider. However, the latter reserves the right to subsequently review the access data if, on the basis of concrete evidence, a legitimate suspicion of unlawful use exists.

This data will not be merged with other data sources. After statistical analysis, all data will be deleted.

This data is evaluated solely to improve the offer of the provider and do not allow any personal conclusions about the user. Personal data is only collected if the user voluntarily agrees with this during his visit to the website.

### **1. Personal data**

Personal data is information with the help of which a person can be determined. This includes personal information such as name, address, date of birth, e-mail address or telephone number. The provider only collects, uses or transfers personal data in compliance with the data protection regulations or if the user agrees to the data collection, for example, in personal contact or when sending emails to the provider. Personal data is only collected if the user voluntarily provides this information during their visit to the website. This data is collected by the provider, processed and stored and used for purposes of quotation and further processing and support. A transfer of this data to uninvolved third parties without consent does not take place, unless this is provided for by law. In addition, personal data is collected, processed, stored and used if the user explicitly specifies this. The provider collects, uses or transfers personal data only in compliance with the data protection regulations. The personal data of the user stored at the provider are processed by the provider or used to safeguard their own legitimate business interests and, if necessary, transmitted to the appropriate service providers in order to deliver the respectively desired service and to communicate with the user. In the context of contract brokerage, the provider also collects, processes and uses the data required by the user for tax and billing purposes.

### **2. Contact form**

The provider offers the user the opportunity to contact them by e-mail and / or via a contact form on their site. In this case, the information provided by the user for the purpose of processing their contact as well as in the event that follow-up questions arise is stored. A passing on to third parties does not take place. A comparison of the data collected with data which may have been collected in other parts of the site, also does not occur.

### **3. Use of cookies**

The provider uses cookies on its website. Cookies are small text files that are stored on the user's computer and allow an analysis of the use of the website by the user. The information generated by the cookies, such as time, location and frequency of the website visit including the IP address of the user is stored by the provider on the user's PC. The IP address is immediately anonymized during this process so that you remain anonymous to the provider as a user. The information generated by the cookie about the use of this website will not be disclosed to third parties. The user can prevent the installation of the cookies by a corresponding setting of their browser software. However, the user should be aware that in this case they may not be able to use all features on the website.

### **4. Security of the data**

For technical reasons, the obtainment of data by unauthorized persons over the Internet can never be completely ruled out. The provider has taken the necessary technical and organizational measures to adequately protect the user's stored data. The provider expressly states that despite all the technical precautions, the Internet does not permit absolute data security. The provider is not liable for the actions of third parties.

### **5. Revocation, changes, corrections and up-dates of data**

The user has the right, upon request, to receive free information about the personal data that has been stored about them. In addition, they have the right to correct inaccurate data, block and delete their personal data, insofar as this does not conflict with a statutory retention requirement.

The revocation must be sent to:

Martina Martínez  
In Mühlengrund 11  
56566 Neuwied

Telephone: [+49.2631.9569718](tel:+49.2631.9569718)  
Fax: [+49.2631.9522749](tel:+49.2631.9522749)  
Mobile: [+49.170.9604841](tel:+49.170.9604841)  
E-Mail: [mm@martina-martinez.de](mailto:mm@martina-martinez.de)

## **6. Contact person for the use of your data**

If you have any questions about the collection, processing or use of your personal data as well as information, corrections, blocking or deletion of data, please contact:

Martina Martínez  
In Mühlengrund 11  
56566 Neuwied

Telephone: [+49.2631.9569718](tel:+49.2631.9569718)  
Fax: [+49.2631.9522749](tel:+49.2631.9522749)  
Mobile: [+49.170.9604841](tel:+49.170.9604841)  
E-Mail: [mm@martina-martinez.de](mailto:mm@martina-martinez.de)

## **7. Deletion of your data**

You have the right to request deletion of the personal data stored by us. The possibility of an actual deletion depends on whether the fulfilment of a legal obligation by us, such as compliance with statutory retention requirements and the assertion, exercise and defence of legal claims makes this possible.

Basically, we can delete your data if it is no longer required for the particular purpose for which it was collected.

## **Datenschutz**

Nachstehende Regelungen informieren Sie (den „Nutzer“) über die Art, den Umfang und Zweck der Erhebung, die Nutzung und die Verarbeitung von personenbezogenen Daten durch die

Martina Martínez  
Im Mühlengrund 11  
56566 Neuwied

Telefon: [+49.2631.9569718](tel:+49.2631.9569718)  
Telefax: [+49.2631.9522749](tel:+49.2631.9522749)  
Mobil: [+49.170.9604841](tel:+49.170.9604841)  
E-Mail: [mm@martina-martinez.de](mailto:mm@martina-martinez.de)

(im folgenden „Anbieter“ genannt) auf dieser Webseite.

Daten werden im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften geschützt. Nachfolgend finden Sie Informationen, welche Daten während Ihres Besuchs erfasst und wie diese genutzt werden.

Hierbei beachtet der Anbieter die einschlägigen datenschutzrechtlichen Bestimmungen, insbesondere die Regelungen des Telemediengesetzes (TMG) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

- 1. Datenerhebung und -verarbeitung**
- 2. Anonyme Datenverarbeitung**

Der Nutzer kann den Internetauftritt des Anbieters besuchen, ohne Angaben zu seiner Person zu machen. Gespeichert werden lediglich Zugriffsdaten ohne Personenbezug.

Aus technischen Gründen werden folgende Daten, die sein Internet-Browser an den Anbieter bzw. an seinen Webespace-Provider übermittelt, erfasst (sogenannte Serverlogfiles):

- Browsertyp und -version
- verwendetes Betriebssystem
- Webseite, von der aus Sie uns besuchen (Referrer URL)
- Webseite, die Sie besuchen
- Datum und Uhrzeit Ihres Zugriffs
- Ihre Internet Protokoll (IP)-Adresse
- „Internet Service Provider“

Einer vorherigen Zustimmung des Nutzers bedarf es hierfür nicht.

Diese anonymen Daten werden getrennt von eventuell angegebenen personenbezogenen Daten gespeichert und lassen so keine Rückschlüsse auf eine bestimmte Person zu. Sie werden zu statistischen Zwecken ausgewertet, um den Internetauftritt und das Angebot des Anbieters optimieren zu können. Dieser behält sich jedoch vor, die Zugriffsdaten nachträglich zu überprüfen, wenn aufgrund konkreter Anhaltspunkte der berechnete Verdacht einer rechtswidrigen Nutzung steht.

Eine Zusammenführung dieser Daten mit anderen Datenquellen wird nicht vorgenommen. Nach erfolgter statistischer Auswertung werden sämtliche Daten gelöscht.

Diese Daten werden ausschließlich zur Verbesserung des Angebots des Anbieters ausgewertet und erlauben keinerlei Rückschlüsse auf die Person des Nutzers. Personenbezogene Daten werden nur erhoben, wenn der Nutzer uns diese im Rahmen seines Besuchs des Internetauftritts freiwillig mitteilt.

### **1. Personenbezogene Daten**

Personenbezogene Daten sind solche Informationen, mit deren Hilfe eine Person bestimmbar ist. Dazu gehören persönliche Daten wie der Name, die Adresse, das Geburtsdatum, die E-Mail- Adresse oder die Telefonnummer. Der Anbieter erhebt, nutzt oder gibt personenbezogene Daten nur unter Einhaltung der datenschutzrechtlichen Vorschriften weiter oder wenn der Nutzer in die Datenerhebung einwilligt, beispielsweise bei persönlicher Kontaktaufnahme oder bei der Versendung von E- Mails an den Anbieter. Personenbezogene Daten werden nur erhoben, wenn der Nutzer dieses im Rahmen seines Besuchs des Internetauftritts freiwillig mitteilt. Diese Daten werden von dem Anbieter erhoben, verarbeitet und für Zwecke der Angebotserstellung sowie der weiteren Bearbeitung und Betreuung gespeichert und genutzt. Eine Weitergabe dieser Daten an unbeteiligte Dritte ohne Einwilligung erfolgt nicht, sofern dies nicht gesetzlich vorgesehen ist. Darüber hinaus werden persönliche Daten erhoben, verarbeitet, gespeichert und genutzt, wenn der Nutzer diese von sich aus angibt. Der Anbieter erhebt, nutzt oder gibt personenbezogene Daten nur unter Einhaltung der datenschutzrechtlichen Vorschriften weiter. Die bei dem Anbieter gespeicherten persönlichen Daten des Nutzers werden von dem Anbieter verarbeitet bzw. zur Wahrung berechtigter eigener Geschäftsinteressen genutzt und gegebenenfalls an die entsprechenden Serviceanbieter übermittelt, um den jeweils gewünschten Service zu erbringen und um mit dem Nutzer kommunizieren zu können. Im Rahmen der Vertragsvermittlung erhebt, verarbeitet und nutzt der Anbieter die dafür erforderlichen Daten des Nutzers auch für steuerliche und abrechnungsrelevante Zwecke.

### **2. Kontaktmöglichkeit/Kontaktformular**

Der Anbieter bietet dem Nutzer auf seiner Seite die Möglichkeit, mit ihm per E-Mail und/oder über ein Kontaktformular in Verbindung zu treten. In diesem Fall werden die vom Nutzer gemachten Angaben zum Zwecke der Bearbeitung seiner Kontaktaufnahme sowie für den Fall, dass Anschlussfragen entstehen, gespeichert. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Ein Abgleich der so erhobenen Daten mit Daten, die möglicherweise durch andere Komponenten der Seite erhoben werden, erfolgt ebenfalls nicht.

### **3. Einsatz von Cookies**

Der Anbieter setzt auf seiner Webseite Cookies ein. Cookies sind kleine Textdateien, die auf dem Computer des Nutzers gespeichert werden und die eine Analyse der Benutzung der Webseite durch den Nutzer ermöglichen. Die

durch die Cookies erzeugten Informationen, beispielsweise Zeit, Ort und Häufigkeit des Webseiten-Besuchs einschließlich der IP-Adresse des Nutzers speichert der Anbieter auf dem PC des Nutzers. Die IP-Adresse wird bei diesem Vorgang umgehend anonymisiert, so dass Sie als Nutzer für den Anbieter anonym bleiben. Die durch den Cookie erzeugten Informationen über die Benutzung dieser Webseite werden nicht an Dritte weitergegeben. Der Nutzer kann die Installation der Cookies durch eine entsprechende Einstellung seiner Browser-Software verhindern; der Anbieter weist ihn jedoch darauf hin, dass er in diesem Fall gegebenenfalls nicht sämtliche Funktionen der Webseite vollumfänglich nutzen kann.

#### **4. Sicherheit der Daten**

Bei der Datenübertragung im Internet kann aus technischen Gründen nie vollständig ausgeschlossen werden, dass Unberechtigte Zugriff auf die übertragenen Daten erhalten. Der Anbieter hat die erforderlichen technischen und organisatorischen Maßnahmen ergriffen, um die durch ihn gespeicherten Daten der Nutzer angemessen zu schützen. Er weist ausdrücklich darauf hin, dass das Internet trotz aller technischen Vorkehrungen eine absolute Datensicherheit nicht zulässt. Der Anbieter haftet nicht für Handlungen Dritter.

#### **5. Widerruf, Änderungen, Berichtigungen und Aktualisierungen von Daten**

Der Nutzer hat das Recht, auf Antrag unentgeltlich Auskunft zu erhalten über die personenbezogenen Daten, die über ihn gespeichert wurden. Zusätzlich hat er das Recht auf Berichtigung unrichtiger Daten, Sperrung und Löschung seiner personenbezogenen Daten, soweit dem keine gesetzliche Aufbewahrungspflicht entgegensteht

#### **Der Widerruf ist zu richten an:**

Martina Martínez  
Im Mühlengrund 11  
56566 Neuwied

Telefon: [+49.2631.9569718](tel:+4926319569718)  
Telefax: [+49.2631.9522749](tel:+4926319522749)  
Mobil: [+49.170.9604841](tel:+491709604841)  
E-Mail: [mm@martina-martinez.de](mailto:mm@martina-martinez.de)

#### **6. Ansprechpartner zur Nutzung Ihrer Daten**

Bei Fragen zur Erhebung, Verarbeitung oder Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten sowie bei Auskünften, Berichtigungen, Sperrung oder Löschung von Daten wenden Sie sich bitte an:

Martina Martínez  
Im Mühlengrund 11  
56566 Neuwied

Telefon: [+49.2631.9569718](tel:+4926319569718)  
Telefax: [+49.2631.9522749](tel:+4926319522749)  
Mobil: [+49.170.9604841](tel:+491709604841)  
E-Mail: [mm@martina-martinez.de](mailto:mm@martina-martinez.de)

#### **7. Löschung Ihrer Daten**

Sie haben das Recht, von uns Löschung der bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen. Die Möglichkeit einer tatsächlichen Löschung richtet sich dabei danach, ob die Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung durch uns, wie etwa die Einhaltung gesetzlicher Aufbewahrungspflichten sowie die Geltendmachung, Ausübung und Verteidigung von Rechtsansprüchen dies möglich macht.

Grundsätzlich gilt für die Löschung Ihrer Daten, dass dies durch uns dann erfolgt, wenn die Daten für den jeweiligen Zweck nicht mehr erforderlich sind.